



Alessandra Sorace

Data di nascita: 14/09/1979 | **Nazionalità:** Italiana | **Numero di telefono:**

(+39) 3479139187 (Cellulare) | **Indirizzo e-mail:** alessandra.sorace.ct@gmail.com |

Indirizzo: Via Chiuse Lunghe 59, 95125, Catania, Italia (Abitazione)

● ESPERIENZA LAVORATIVA

26/10/2023 – ATTUALE Catania, Italia

DOCENTE DI LINGUA ITALIANA L2 ITALSTRA SCUOLA DI LINGUA E CULTURA ITALIANA DELL'UNIVERSITÀ DI CATANIA

Docente di lingua italiana L2 in un corso indirizzato a studenti stranieri - livello A1

25/11/2022 – ATTUALE Catania, Italia

DOCENTE DI LINGUA INGLESE SCUOLA SECONDARIA DI II GRADO ATL SERVICE E TECHNOLOGY SRL - SCUOLA DI FORMAZIONE PROFESSIONALE

Insegnante di lingua inglese all'interno di corsi di formazione professionale rivolti a ragazzi di scuola secondaria di secondo grado di primo, secondo e terzo anno.

Indirizzo Via Luigi Pirandello, 4 Sant'Agata Li Battiati, Catania, Italia

04/2018 – 06/05/2022 Catania, Italia

INTERPRETE TRIBUNALE DI CATANIA

Interprete simultanea di lingua inglese durante udienze all'interno di procedimenti a carico di imputati stranieri, prevalentemente di origine nigeriana. Il mio lavoro consiste nel rendere comprensibile agli imputati il contenuto degli interventi comunicativi di tutte le parti presenti in aula. Inoltre traduco atti e documenti, compresa la sentenza e le sue motivazioni.

Vengo convocata dalla cancelleria di riferimento all'inizio del procedimento e svolgo la mia mansione dietro prestazioni occasionali.

01/2015 – ATTUALE Catania, Italia

INTERPRETE CIES ONLUS, VIA MERULANA 198, ROMA

Interprete di lingua inglese e francese presso la Commissione Territoriale di Catania per il riconoscimento della Protezione Internazionale. Il mio lavoro consiste nel tradurre simultaneamente le domande e le risposte dell'intervista alla quale gli immigrati richiedenti asilo vengono sottoposti al fine di accertare le motivazioni della loro richiesta. Svolgo questo lavoro dietro prestazioni occasionali.

11/2018 – 07/2019 Catania, Italia

INSEGNANTE DI LINGUA INGLESE E FRANCESE MORGAN SCHOOL, VIA MUSCATELLO 19-21

Lezioni individuali di lingua inglese e francese a discenti adulti.

05/2014 – 09/2014 Aci S. Antonio (Ct), Italia

MEDIATRICE CULTURALE COOPERATIVA SOCIALE "LUOGHI COMUNI" ONLUS, VIA SCIARELLE 4, ACIREALE

Mediatrice culturale, consulente legale ed operatrice sociale all'interno di una comunità alloggio inserita nel circuito di accoglienza SPRAR, nell'ambito di progetti di integrazione socio-culturale rivolti ad uomini maggiorenni provenienti da paesi extracomunitari.

Catania, Italia

MEDIATRICE CULTURALE CONSORZIO "IL NODO" CATANIA, VIA NUOVALUCCELLO 21, CATANIA

Prestazioni occasionali in qualità di mediatrice culturale ed interprete come supporto alla comunicazione tra operatori ed ospiti di comunità alloggio che accolgono uomini e donne extracomunitari.

05/2013 – 09/2013 Catania, Italia

MEDIATRICE CULTURALE FONDAZIONE PER IL SUD

Mediatrice culturale, in qualità di socia dell'associazione "Impronte Culturali", all'interno del progetto Integr-A-zione finalizzato all'inserimento socio-lavorativo di cittadini stranieri regolarmente immigrati nel territorio italiano e di cittadini italiani in situazione di disagio economico. Il mio lavoro è consistito nel facilitare la creazione di un team di lavoro multiculturale al quale era stata affidata la gestione del ristorante dello stabilimento balneare Lido Don Bosco, sito in Viale Kennedy a Catania, durante la stagione estiva.

12/2011 – 08/2012 Catania, Italia

MEDIATRICE CULTURALE CONSORZIO "IL NODO"

Mediatrice culturale ed operatrice sociale all'interno di una comunità di accoglienza per richiedenti asilo, nell'ambito di progetti di integrazione sociale rivolti a donne con bambini o sole.

11/2010 – 12/2011 Catania, Italia

MEDIATRICE CULTURALE CIR - CONSIGLIO ITALIANO PER I RIFUGIATI (ROMA)

Mediatrice culturale ed operatrice sociale all'interno di un progetto finanziato dal Ministero degli Interni, volto a dare assistenza legale e sociale a titolari di asilo politico o di protezione sussidiaria, al fine di facilitarne la procedura di ricongiungimento familiare.

Siracusa, Italia

INTERPRETE ITC - CONSORZIO DI INTERPRETI E TRADUTTORI

Prestazioni occasionali come interprete di lingua inglese e francese per la Commissione Territoriale per il riconoscimento dell'asilo politico, presso la prefettura di Siracusa.

06/2009 – 07/2009 Limerick, Irlanda

GROUP LEADER LANGUAGE TEAM - AGENZIA VACANZE STUDIO

Accompagnatrice di un gruppo di studenti di scuola secondaria di primo grado, durante un viaggio studio, a Limerick (Irlanda).

02/2000 – 05/2000 Catania, Italia

RAPPRESENTANTE DI COMPAGNIA AEREA A.R.E. SRL - AIRLINES REPRESENTATIVE EUROPE

Rappresentante delle compagnie aeree straniere operanti presso l'aeroporto Fontanarossa di Catania. Affiancavo e coadiuvavo gli operatori aeroportuali di terra nelle procedure di check-in ed in quelle di imbarco/sbarco di passeggeri e bagagli, per assicurarmi che tutti i requisiti richiesti dai clienti della mia agenzia, venissero soddisfatti.

● **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

26/10/2022 Venezia, Italia

CERTIFICAZIONE IN DIDATTICA DELL'ITALIANO A STRANIERI "CEDILS" Università Ca' Foscari, CDL Centro di Didattica delle Lingue.

Indirizzo Laboratorio Itals "Italiano come lingua straniera", Ca' Bembo Dorsoduro 1075, 30123, Venezia, Italia |

Sito Internet www.itals.it

10/2019 – 04/2022 Catania, Italia

LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE PER LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE Università degli Studi di Catania

Indirizzo Monastero dei Benedettini, Piazza Dante, 95100, Catania, Italia | **Sito Internet** www.disum.it

09/2007 – 12/2008 Roma, Italia

MASTER DI I LIVELLO: MIRIS "MASTER IMMIGRATI E RIFUGIATI. FORMAZIONE, COMUNICAZIONE ED INTEGRAZIONE SOCIALE" Università "La Sapienza", Facoltà di Scienze della Comunicazione

10/2002 – 07/2007 Catania, Italia

LAUREA DI I LIVELLO IN SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE Università degli Studi di Catania

Indirizzo Monastero dei Benedettini, Piazza Dante, 95100, Catania, Italia | **Sito Internet** www.disum.it

2005 – 2006 Catania, Italia

QUALIFICA PROFESSIONALE DI MEDIATORE LINGUISTICO-CULTURALE IRAPS- Istituto di formazione professionale

● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
INGLESE	C1	C1	C1	C1	C1
FRANCESE	B2	B2	B2	B2	B2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

● **COMPETENZE DIGITALI**

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Gestione autonoma della posta e-mail | Google | Windows | InternetExplorer | GoogleChrome | Utilizzo del browser | Mozilla Firefox

● **ULTERIORI INFORMAZIONI**

VOLONTARIATO

10/12/2022 – ATTUALE Via Tezzano, 71

Centro Astalli Catania ODV Il Centro Astalli è un'associazione di volontariato che offre servizi di assistenza prevalentemente ad immigrati che vivono nella mia città. Ho iniziato a dedicare parte del mio tempo libero all'attività di doposcuola rivolta a bambini di elementari e medie, con grande soddisfazione personale. Vivere in contesti multiculturali è una mia propensione a pari merito dell'essere impegnata socialmente.

05/2010 – 06/2010 Kenya (Meeru)

Chaaria Mission Hospital Ho partecipato ad una missione di volontariato con l'ODV dell'ospedale Cottolengo di Torino, in un villaggio del Kenya centrale, nella regione di Meeru. Durante il mio soggiorno presso la missione, mi sono occupata dell'assistenza a bambini affetti da handicap, di siero positivi e di orfani presso la nursery dell'ospedale di Chaaria.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Catania, 10/12/2023

Alessandra Sorace

Alessandra Sorace